

215.

**Kundmachung des Finanzministers (68)
vom 4. Juni 1941,**

womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Schweden, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlaublich mit Wirksamkeit vom Tage der Kundmachung die beigeschlossene Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 25. Mai 1941.

Dr. Kalfus m. p.

**Verfügung
der Nationalbank für Böhmen und Mähren
in Prag,
betreffend die Überweisung von Zahlungen
zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren
und Schweden.**

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der Devisenordnung:

Art. 1.

Überweisungen von Zahlungen zur Begleichung gegenseitiger Verbindlichkeiten zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Schweden werden ohne Rücksicht auf ihre Fälligkeit oder die Entstehungszeit des Rechtsgrundes nach dem Abkommen über den Zahlungsverkehr zwischen Deutschland und Schweden durchgeführt werden.

Art. 2.

(1) Für Zahlungen der Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren gelten die allgemeinen Devisenvorschriften.

(2) Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren werden Zahlungen:

1. für die Einfuhr von Waren, die in Schweden erzeugt oder dort größtenteils bearbeitet oder verarbeitet wurden, und zwar auch dann, wenn die Zahlungsverpflichtung gegenüber den Personen, die in einem dritten Lande ansässig sind, besteht,

**Vyhláška ministra financí (68)
ze dne 4. června 1941,**

kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Švédskem.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhlášení s účinností ode dne vyhlášení připojené opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 25. května 1941.

Dr. Kalfus v. r.

**Opatření
Národní banky pro Čechy a Moravu
v Praze
o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a
Morava a Švédskem.**

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze stanoví podle § 17 devisového řádu:

Čl. 1.

Převody platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Švédskem budou se konati bez ohledu na jejich splatnost nebo dobu vzniku právního důvodu podle ujednání o platebním styku mezi Německem a Švédskem.

Čl. 2.

(1) Pro platy dlužníků v Protektorátu Čechy a Morava platí obecné devisové předpisy.

(2) Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava budou konati platy:

1. za dovoz zboží, které bylo ve Švédsku vyrobeno nebo tam z větší části bylo opracováno nebo zpracováno, a to i tehdy, jde-li o závazek k placení vůči osobám usdlým v třetí zemi,

2. für Nebenkosten, insbesondere:

a) Zoll, Provisionen und Geschäftsreisekosten,

b) Fracht und Nebenkosten bei der Warenbeförderung zu Lande, sofern sich die Zahlung auf Protektorats-, reichsdeutsche oder schwedische Frachtabchnitte bezieht,

c) Seefracht, Schiffsmieten und Nebenkosten der Seefracht auf deutschen und schwedischen Schiffen,

d) Fracht, Flugkarten und Kosten bei der Luftbeförderung,

e) Fracht- und Kriegsrisikoversicherung,

3. für Patent- und Lizenzgebühren u. dgl.,

4. für Autorenhonorare sowie für die Durchführung von Bauten und Montagen und damit verbundene Löhne, Gehälter und andere Auslagen,

5. für Unterstützungen u. dgl. in Härtefällen,

6. im Veredlungsverkehr und

7. zur Ausgleichung von Saldos, die sich aus der Post-, Telegraphen-, Telephon-, Eisenbahn- und Luftverkehrsverrechnung zwischen Schweden und dem Protektorat Böhmen und Mähren ergeben,

in inländischer Währung bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zu Gunsten ihres bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten Clearingkontos „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ leisten. Lautet die Verbindlichkeit auf Reichsmark, so wird der Gegenwert zu Gunsten des bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten „Reichsmark-Sammelkontos Nr. 4051“ des Clearingnämnden, Stockholm, gutgeschrieben. Lautet die Verbindlichkeit auf Schwedenkronen, so teilt dieselben die Deutsche Verrechnungskasse in Berlin aus ihrem in Schwedenkronen beim Clearingnämnden, Stockholm, geführten „Kronen-Sammelkonto“ zu.

(3) Lautet die Verbindlichkeit auf eine andere als auf inländische Währung, so wird sie einvernehmlich mit dem Schuldner und Gläubiger entweder auf Reichsmark oder auf Schwedenkronen nach dem Mittelkurse der betreffenden Währung umgerechnet, der an der Prager Börse am Vortage der Zahlung notiert wird.

Art. 3.

(1) Schuldner in Schweden begleichen ihre aus den im Art. 2 angeführten Gründen entstandenen Zahlungsverbindlichkeiten entweder in Schwedenkronen durch Erlag des Schuldbetrages auf das bei Clearingnämnden in Stockholm geführte „Kronen-Sammelkonto“

2. za vedlejší výlohy, zvláště:

a) clo, provise a výlohy obchodních cest,

b) dopravné a vedlejší výlohy při dopravě zboží po souši, pokud se plat vztahuje na protektorátní, říšskoněmecké nebo švédské dopravní úseky,

c) námořní dopravné, nájemné lodí a vedlejší výlohy námořní dopravy německými a švédskými loďmi,

d) dopravné, letecké lístky a výlohy v letecké dopravě,

e) pojištění dopravního a válečného rizika,

3. za patentní a licenční poplatky a pod.,

4. za autorské honoráře, jakož i za provádění staveb a montáží a s tím souvisící mzdy, služné a jiné výlohy,

5. za podpory a pod. v případech hodných zřetele,

6. v zušlechťovacím styku a

7. k vyrovnání zůstatků, které se projeví při súčtování poštovní, telegrafní, telefonní, železniční a vzdušné dopravy mezi švédskem a Protektorátem Čechy a Morava,

v tuzemské měně u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ve prospěch jejího clearingového účtu „Platební styk s cizinou“, vedeného u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Zní-li závazek na říšské marky, bude hodnota připsána ve prospěch účtu „Reichsmark-Sammelkonto Nr. 4051“ ústavu Clearingnämnden, Stockholm, vedeného u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Zní-li závazek na švédské koruny, přidělí je Německá súčtovací pokladna v Berlíně ze svého účtu „Kronen-Sammelkonto“, vedeného ve švédských korunách u ústavu Clearingnämnden, Stockholm.

(3) Zní-li závazek na jinou než tuzemskou měnu, přepočte se po dohodě mezi dlužníkem a věřitelem buď na říšské marky nebo na švédské koruny podle středního kursu příslušné měny na Pražské burse, znamenajícího v den předcházející platy.

Čl. 3.

(1) Dlužníci ve Švédsku vyrovnají své platební závazky, vzniklé z důvodů uvedených v čl. 2, buď ve švédských korunách složením hodnoty závazku na účet „Kronen-Sammelkonto“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený u ústavu Clearingnämnden ve

der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin, oder in Reichsmark zu Lasten des bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten „Reichsmark-Sammelkontos Nr. 4051“ des Clearingämnden, Stockholm. Der Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren erhält den Gegenwert seiner Forderung im Wege des Clearingkontos „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin. Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zahlt den Gegenwert des überwiesenen Betrages an den Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren grundsätzlich in der Reihenfolge der eingelangten Zahlungsaufträge aus.

(2) Lautet die Verbindlichkeit auf eine dritte Währung, so wird sie einvernehmlich mit dem Gläubiger und Schuldner entweder auf Reichsmark oder Schwedenkronen nach dem letztbekanntem Satzverkaufskurs der betreffenden Währung umgerechnet.

Art. 4.

Für Einzahlungen bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag sowie für Auszahlungen gelten die Bestimmungen des Art. 2 der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 10. Juli 1940, Slg. Nr. 224, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 8. Juli 1940 über die Konzentration der Sammelkonten (Clearingkonten).

Art. 5.

Durch diese Verfügung wird die durch die Kundmachung des Finanzministers vom 1. Oktober 1940, Slg. Nr. 349, verlautbarte Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 28. September 1940, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Schweden, aufgehoben.

Prag, am 25. Mai 1941.

Nationalbank für Böhmen und
Mähren in Prag

Der Gouverneur:

Dr. Dvořák m. p.

Der Bankrat:

Dr. Kratoška m. p.

Der Oberdirektor:

Dr. Peroutka m. p.

Stockholmu, nebo v říšských markách na vrub účtu „Reichsmark-Sammelkonto Nr. 4051“ ústavu Clearingämnden, Stockholm, vedeného u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Věřitel v Protektorátu Čechy a Morava obdrží hodnotu své pohledávky prostřednictvím clearingového účtu „Platební styk s cizinou“ Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze vyplátí hodnotu poukázané částky věřiteli v Protektorátu Čechy a Morava zásadně v pořadí došlých platebních příkazů.

(2) Zní-li závazek na třetí měnu, bude přepočítán po dohodě mezi věřitelem a dlužníkem buď na říšské marky nebo na švédské koruny podle posledního známého kursu příslušné měny.

Čl. 4.

Pro vplaty u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, jakož i pro výplaty platí ustanovení čl. 2 opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 8. července 1940, o soustředění sběrných (clearingových) účtů, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 10. července 1940, č. 224 Sb.

Čl. 5.

Tímto opatřením se zrušuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 28. září 1940 o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Švédskem, uveřejněné vyhláškou ministra financí ze dne 1. října 1940, č. 349 Sb.

V Praze dne 25. května 1941.

Národní banka pro Čechy
a Moravu v Praze

Governér:

Dr. Dvořák v. r.

Bankovní rada:

Dr. Kratoška v. r.

Vrchní ředitel:

Dr. Peroutka v. r.